LA HISPANIDAD

SEMANARIO HISPANO CON EL HISPANO EN MENTE.

29 DE JULIO 1989

VOL. 1 NO. 22 P.O.BOX 1190 CAMDEN NJ 08105



¿NUEVA PRISION PARA CAMDEN?

En un futuro no muy lejano, el norte de Camden posiblemente será la "sede" de una nueva prisión, a un costo de $104 millones de dólares. La misma será construida en unos 20 acres de terreno como a media milla de distancia de la Prisión Riverfront.

De llevarse a cabo esta construcción, se crearán unos 700 empleos. Pero,¿y la comunidad? Además de empleos, ¿qué otras ventajas (si algunas) ofrecerá esta nueva planta a la comunidad?

Líderes de la comunidad opinan que esta construcción causará más problemas, sobre todo con la droga y están luchando, al igual que el C.C.O.P. (Camden Churches Organized for the People), para que la construcción de la planta no se realize.

Durante una reunión que el C.C.O.P. llevara a cabo recientemente con el Alcalde Primas, éste les comunicó que el presupuesto de la ciudad está "corto" por $5 millones y que este dinero tiene que aparecer de algún lugar. Añadió que muchas ciudades, tales como Newark, pelean por estas prisiones y que la prisión además podría prevenir que haya un aumento en las contribuciones (taxes) para los residentes de la ciudad. Dijo que de todos modos, él no toma la desisión final, sino el estado; que él se puede oponer, que la ciudad de Camden se puede oponer, pero que aún así, el estado podría tomar la propiedad (refiriéndose al terreno) a través de otros procesos y llevar a cabo la construcción.

Mientras la lucha continúa sobre si esta prisión será construída o no, la comunidad del norte de Camden espera un resultado favorable.

Esta comunidad es un área totalmente pobre y de gente humilde, la cuál ha sido muy afectada durante años por vandalismo, crímenes, drogas, fuegos y casas y autos abandonados, además de haberse construido ahí la otra prisión.

EL ABORTO

(DIARIO DE UNA CRIATURA NO NACIDA)

19 de octubre

Hoy empezó mi vida. Mis padres no lo saben todavia, pero ya yo soy. Y voy a ser una muchacha. Tendré cabello rubio y ojos azules celeste. Casi todo ya está decidido, hasta que me gustarán las flores.

19 de octubre

Algunos dicen que todavia no soy una verdadera persona, que solamente mi madre existe. Pero yo soy una verdadera persona, de la misma manera que

(pase a la pág. 3)

Cívicas y Culturales
Por: Luz Marina

O.E.O. FUTURE LEADERS' CLUB

El Centro O.E.O. localizado en las calles 6 & Erie, norte de Camden, les anuncia que hay matrícula abierta para niños de 8 - 12 años de edad para el Future Leaders' Club, un programa de recreación y destrezas. Los días para registrar a su niño (a) son de luens a viernes, de 9:00 a.m. - 3:30 p.m.

El objetivo del programa es que los niños aprendan a trabajar en pequeños grupos y a la vez tengan alguna diversión.

Este programa ofrece a los niños viajes cortos, en grupos pequeños, a lugares tales como: City Hall, incluyendo la oficina del alcalde; Departamento de Bomberos, Departamento de Policía, etc. También ofrece destrezas en matemáticas, lectura, escritura, artes, artesanías, fotografías, bailes......y mucho más.

Además de lo antes mencionado, los niños irán en un viaje a Filadelfia a visitar Penns Landing, el dia 8 de agosto y el dia 9 de agosto irán al Museo de Philadelphia. Luego el 17 de agosto (en el O.E.O.) disfrutarán de una comida típica mejicana, bailes y romperán una piñata. Estos son sólo algunas de las actividades en que tomarán parte sus niños.

Asi que.....padres!! Aprovechen este programa y matricule a sus niños.

O.E.O.......sana diversión para sus niños.

* *

AVISO DEL MUSEO DEL PUEBLO

El Equipo Goya del Museo del Pueblo de Camden, hará un intercambio deportivo con el Club 41 de Perth-Amboy, N.J., la última semana de agosto, bajo la dirección de su apoderado Sr. Angel Rios. Luego el Club 41 visitará al Equipo Goya la primera semana de septiembre.

En nuestra próxima edición, les ofreceremos más detalles al respecto. Estén pendiente !!!



CLARISA BERMÚDEZ

Clarisa Bermúdez, una talentosa estudiante del 6to grado, engalana nuestra columna.

Clarisa nació en Camden, siendo hija de los esposos José y Milagros Bermúdez. La niña, quien cuenta con 11 años de edad, tiene mucho talento, ya que toca el violín con mucha eficacia y también toca la guitarra y baila. Además es sobresaliente en la escuela, donde obtuvo varios certificados de mérito y una placa por su participación como violinista. También ha sido "Safety Duty Student" por espacio de dos años.

Clarisa, desde muy temprana edad ha pertenecido al centro O.E.O. del norte de Camden, donde es bien conocida y querida por todos. Aqui ella aprende a desarrollar destrezas, artes manuales y además entretiene a los demás niños tocando el violín. Ella se siente orgullosa de formar parte de este centro, el cual considera como su propio hogar.

Al anhelo de Clarisa es cuando crezca poder llegar a ser una doctora.

Esperamos que pueda lograrlo y que ella le sirva de ejemplo a otros niñitos.

ADELANTE.....CLARISA!!!!





OCASIÓN ESPECIAL

Felicidades a Magaly Nolasco y Orlando Salas, los cuales contrajeron nupcias el día 15 de julio de 1989.

Los felicitan Miguel y Maribel Rodríguez.

F E L I C I D A D E S !!!

* * * * * * * * * * * * * * * * * * * *

Muchas felicidades para la Sra. Fela Sánchez, quien cumplió un año más de vida el pasado 22 de julio.

Por tal motivo, sus amigos Wilfredo y Alicia desean felicitarla de todo corazón.

F E L I C I D A D E S !!!

* * * * * * * * * * * * * * * * * * * *

El pasado 26 de julio, celebró sus 15 años de edad, el jovencito José Torres, Jr., motivo por el cual sus padres José y Marilyn Torres desean felicitarle.

Que cumplas muchos.....más!!!!

* * * * * * * * * * * * * * * * * * * *

(viene de la pág. 1)

una miguita de pan todavia es pan. Mi madre existe. Y yo existo.

23 de octubre

Apenas está empezando a abrirseme la boca ahora. Fíjese, dentro de un año más o menos, estaré riendo y luego hablando. Sé cual será mi primera palabra: MAMÁ

25 de octubre

Hoy empezó a latirme el corazón de por sí. Desde ahora latirá suavemente durante el resto de mi vida sin jamás deternerse para descansar! Y después de muchos años, se cansará. Se detendrá, y entonces, moriré.

2 de noviembre

Estoy creciendo un poquito cada dia. Ya han empezado a formárseme los brazos y las piernas. Pero tendré que esperar largo tiempo todavia antes de poder saltar con estas piernitas a los brazos de mamá, y antes que estos bracitos puedan recoger flores y abrazar a papá.

12 de noviembre

Están empezando a formárseme deditos en las manos. Es curioso ver lo pequeñitos que son! Con ellos podré acariciar los cabellos de mamá.

20 de noviembre

No fué sino hasta hoy que el médico le dijo a mamá que yo estoy viviendo aqui debajo de su corazón. Ay¡ qué feliz tiene que estar ella! ¿Estás felíz, mamá?

25 de noviembre

De seguro mamá y papá están pensando en el nombre que me van a dar. Pero ellos ni siquiera saben que soy una muchachita. Quisiera que me llamaran Juanita. Si vieran lo mucho que estoy creciendo!

10 de diciembre

Me está creciendo el cabello. Es liso y brilloso. ¿Cómo será el cabello de mamá?

13 de diciembre

Casi puedo ver. Está obscuro alrededor de mi. Cuando mamá me dé a luz, el mundo será soleado y estará lleno de flores. Pero lo más que quiero es ver a mamá. ¿Cómo eres, mamá?

24 de diciembre

Me pregunto si mamá podrá oir el suave latido de mi corazón. Algunos niñitos salen al mundo un poquito enfermos. Pero mi corazón es fuerte y saludable. Late con regularidad: tup-tup, tup-tup. ¡Tendrás una hijita saludable, mamá!

28 de diciembre

Hoy mi mamá me mató.

-Anónimo



Nuestra Gente
Por: Luz Marina

Nuestra entrevistada de esta semana es la Sra. Justina Ramírez, quien desde que llegó a Camden hace 38 años, procedente de Vieques, P.R., se ha mantenido muy activa en lo que concierne su comunidad hispana.

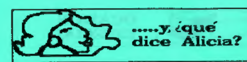
Justina es casada por 43 años con el Sr. Isidro A. Ramírez y es madre de tres hijos varones y 6 nietos (también varones).

La Sra. Ramírez cursó sus estudios en P.R. Luego de contraer matrimonio, viajó con su esposo a los E.U. ubicándose en Camden. En esta ciudad decidió superarse, ingresando en el Camden County College y la Universidad Rutgers, haciendo su concentración en Sociología. Ahí comenzó a trabajar como Asistente para la comunidad. Luego fué a trabajar con el Job Services donde trabajó por espacio de 19 años. Más adelante, trabajó por 6 años, para el Disability Determination. De ahí pasó a trabajar para el Voorhees Employment Office por dos años, dando los exámenes de abilidad. Por último, trabaja para el Hispanic Medical Center en el programa del Hispanic Women Resource Center, como consejera.

Justina ha pertenecido a varias entidades, entre ellas: Nuestra Sra. de Fátima, donde ha sido Presidenta - Sociedad de Señoras; ha sido directora Escuela de Dirigentes del Movimiento del Curcillo y miembro del Consejo Parroquial de Fátima.

Los planes de Justina son ayudar a las mujeres hispanas de Camden para que se superen, para un mejor sistema de vida; orientarlas, aconsejarlas. Este trabajo le agrada mucho, ya que aquí puede ayudar más a su gente, particularmente a la mujer. En par de años piensa retirarse y trasladarse a P.R.

Justina Ramírez es una persona noble, sencilla y amable.....un orgullo de .....Nuestra Gente!!!!!!



.....y, ¿qué dice Alicia?

Hoy quiero recordarle, especialmente a la comunidad hispana, algo en referencia al Museo del Pueblo. El Museo está en estos momentos desarrollando un reinado. Este reinado se compone de señoras solamente y hasta el momento tiene cuatro - cinco candidatas; que por cierto son unas damas decentes y muy bien educadas.

Este reinado se está llevando a cabo, simplemente para recaudar fondos para la re-edificación del Museo.

Todos sabemos que hoy en día nada es gratis, y nuestro museo necesita la ayuda de todos los que deseen cooperar.

Yo personalmente estoy muy de acuerdo con este reinado, ya que este lugar, "El Museo", está libre de drogas y de personas non-gratas y como lugar decente hoy en día es uno de los pocos que se puede visitar y pasar un buen rato ameno.

Necesitamos la ayuda de todos. Si usted desea cooperar, se puede poner en contacto con el Sr. Juan Ramón Dones, o la Sra. Elsa Colón.

Recuerden hispanos!! el Museo del Pueblo le sirve a la comunidad de Camden con sus más humildes esfuerzos!

DE INTERÉS GENERAL

PROGRAMAS DEL CAMDEN COUNTY DEPARTMENT OF PARKS AND RECREATION, 1989

Conciertos

The Tommy Dario Band:

Fecha: 3 de agosto
Hora : 8:00 p.m.
Lugar: Stadium
Cooper River Park
Pennsauken

RINCÓN POÉTICO

NOCHE FRIA

(Por: Odilia Lebrón)

Qué noche tan fria
Que sola me encuentro,
No se mueve una hoja
Todo está en silencio.

No se oye un gato
Ni el ladrar de un perro,
Todos se han ido
Y yo, aqui en mi ventana
La noche contemplo
Y un fuerte vacio,
En mi alma siento.

Mis hijas, se han ido
Mis padres, han muerto,
Y el hombre que amaba
Se fué y no ha vuelto.

Sigo en mi ventana
Mirando hacia el cielo,
No se ve una estrella
Sólo allá...muy lejos
Se ve un lucero.

"Lucero que brillas
En el alto cielo,
Tráeme a mi amado
Dile que estoy sola,
Que si él no vuelve,
De pena, yo muero."



CONSEJERA CATHY

CONSEJO SOBRE LA EDUCACIÓN:

La educación de un niño(a) empieza desde el hogar. Si los padres toman licor, deben abstenerse de hacerlo en presencia de los hijos al igual que si fuman. Cuidarse de no hablar delante de sus hijos palabras obscenas. Los problemas a discutirse deben hacerlo a solas, o cuando van a dormir. Si un niño(a) hace algo incorrecto, llamarle la atención con palabras buenas y aconsejarlo para que no lo repitan. Nunca lo amenace. Eso crea una emoción mental en el niño(a).

Cuando el niño(a) va donde el padre o la madre a preguntarle o a contarle algo, dele la debida atención. Porque en ese momento es que él lo necesita. Déjenle saber las cosas buenas de la vida y también las malas para que aprenda a desenvolverse en momentos difíciles. Enséñele que la vida para las personas decentes y que quieren superarse es muy bella. Hay momentos en que un niño(a), al no escucharse a tiempo, se siente esquinado, sólo, y ahi empieza su mente a divagar en cosas negativas. Atienda a su niño(a), bríndele todo el tiempo y el cariño que le sea posible. Haga que le ayude en sus quehaceres y él se sentirá útil y contento.

DE INTERES GENERAL

(viene de la pág. 4)

Senior Citizen's Night

Fecha: 9 de agosto
Hora : 7:30 p.m.
Lugar: New Brooklyn Park
Blackwood Rd.
Winslow Twp.

The Marie Landis Orchestra:

Fecha: 10 de agosto
Hora : 8:00 p.m.
Lugar: Stadium
Cooper River Park
Pennsauken

Glenn Miller Orchestra:

Fecha: 11 de agosto
Hora : 8:00 p.m.
Lugar: Stadium
Cooper River Park
Pennsauken

Ms. New Jersey Show de Variedades:

Fecha: 24 de agosto
Hora : 7:30 p.m.
Lugar: Stadium
Cooper River Park
Pennsauken

SU HORÓSCOPO

ARIES (Mar. 21 - Abr. 19)

Habrán dias favorables para tí para empezar una nueva vida. En tu vida amorosa tendrás más comprensión, pero cúidate, no vayas muy a prisa. Espera que todo se resuelva a su debido tiempo.
Tu número: 214

TAURO (Abr. 20 - Mayo 20)

Vas a disfrutar de dias alegres con tus familiares y amistades. También vas a viajar. Tu salud se ve un poco mejor. Hay algo que te preocupa mucho. En tu hogar tendrás más progreso monetario en dias venideros.
Tu número: 019

GEMINIS (Mayo 21 - Jun. 20)

A veces te sientes deprimida(o) por que las cosas que deseas no te salen bien. Ten un poco de paciencia y espera. Tu futuro está en tu propia decisión. Piensa positivo siempre y actúa con mucha prudencia.
Tu número: 200

CÁNCER (Jun. 21 - Jul. 22)

Hay momentos que no sabes qué hacer con tu vida y deseas dejar todo e irte lejos. Debes tener fe en Dios y alejar de ti los pensamientos negativos. En esos momentos negativos, recuéstate y relájate bien, dejando que tu mente explore los dias felices y verás cómo te sentirás mejor y más segura(o) de ti misma(o).
Tu número: 073

LEO (Jul. 23 - Ago. 22)

Vas a recibir una carta que te dará mucha alegría. En este verano tendrás compañía de amigos que hace tiempo no ves. Sabrás de una noticia no muy agradable. Los casados, eviten las discusiones y que este verano les de mucha paz.
Tu número: 102

VIRGO (Ago. 23 - Sept. 22)

Una pequeña luz astral iluminará tus dias. Sé muy cauteloso(a) con lo que planeas hacer. Todo te saldrá bien si actúas con cautela. Para los solteros, un nuevo romance está por llegar.
Tu número: 552

LIBRA (Sept. 23 - Oct. 22)

Una oportunidad muy buena se te presenta muy pronto. No te excedas mucho en las fiestas y en bebidas alcohólicas; eso te traerá un mal estado de salud y no podrás triunfar en lo que deseas. Hay cosas buenas para tu futuro.
Tu número: 925

ESCORPIO (Oct. 23 - Nov. 21)

Se te abrirán muchos caminos dentro de poco. Van a proponerte un buen negocio, pero piensa bien si te conviene. Si deseas que todo vaya bien en tu vida, borra los pensamientos negativos de tu mente y triunfarás.
Tu número: 070

SAGITARIO (Nov. 22 - Dic. 19)

Se te puede presentar algún contratiempo en el trabajo, cúidate de lo que hables con los demás. En tu hogar, trata de ser cariñoso(a) y comprensivo(a) para evitar malos entendimientos. Te espera en el futuro mucho éxito.
Tu número: 403

CAPRICORNIO (Dic. 20 - Ene. 19)

Los que son de este signo, los dias de luna llena son los más favorables para realizar sus negocios con más claridad y sabiduría. Les espera grandes triunfos en el futuro; aunque también tendrán algunos disgustos familiares por falta de comprensión.
Tu número: 613

ACUARIO (Ene. 20 - Feb. 19)

Para ti acuariano, que te gusta la poesía, no pongas tu talento debajo de



PASTELÓN DE HARINA DE MAIZ

Ingredientes:

- 4 tazas de agua
- sal a gusto
- 3 tazas de harina de maíz
- 2 cucharadas de aceite
- Prepare un relleno a gusto con cualquier carne

Procedimiento:

Ponga a calentar el agua con la sal y cuando esté a punto de hervir, añádale la harina de maíz, moviéndolo hasta formar una masa que se puede extender. Engrase un molde con las dos cucharadas de aceite. Extienda la mitad de la masa en el molde engrasado. Ponga el relleno sobre esta capa. Cúbrala con el resto de la harina de maíz. Póngalo al horno a 350 grados por 30 minutos. Si no tiene horno, póngalo sobre la estufa.

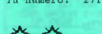
* *

(Cont. Horóscopo)

la almohada. Sácalo a relucir donde tengas oportunidad de progresar. Te esperan grandes éxitos en la vida. Búscalos y los encontrarás; alguien te orientará y te ayudará.
Tu número: 013

PISCIS (Feb. 20 - Mar. 20)

Nada hay más hermoso que una buena familia, sin embargo a veces sufren decepciones y fracaso por falta de dialogar a tiempo. Dialoga con tu familia y cuéntales tus preocupaciones; ellos te ayudarán, ténlo por seguro.
Tu número: 271





Clasificados

La Hispanidad
P. O. Box 1190
Camden, NJ. 08105
342-8159

FAVOR DE PATROCINAR A NUESTROS AUSPICIADORES



EL MUSEO DEL PUEBLO LOS AMIGOS
Su centro de reunión social, cívico y cultural. VISITENOS!
213 Vine St. Camden
Sr. Juan R. Dones Dir.

MAGIC SHEAR'S
2649 WESTFIELD AVE CAMDEN NJ 08105
SALÓN DE SERVICIOS COMPLETOS EN CORTE
TINTES-PERMANENTES
PEINADOS-MANICURA
Y UÑAS ESCULTURALES
TRATAMIENTOS CON CERA
HABLAMOS ESPAÑOL
PRODUCTOS REDKEN
963-8271

RALF'S PLUMBING AND HEATING
CALEFACCIÓN-PLOMERÍA Y AIRE ACONDICIONADO
SERVICIO 24 HORAS
609-541-2407

℞ Westfield Ave Pharmacy
2635 WESTFIELD AVE. CAMDEN
609-966-0100
&
Northgate Community Pharmacy
NORTHGATE 1, 7th & LINDEN ST
CAMDEN, N.J. 08102
609-541-8242
RECOGEMOS Y ENTREGAMOS SU RECETA A SU CASA, COMPLETAMENTE GRATIS!!
SERVICIO RÁPIDO Y AMIGABLE
HABLAMOS ESPAÑOL
REVISTAS Y PRODUCTOS HISPANOS
℞ DOS FARMACIAS AL SERVICIO DE LA COMUNIDAD HISPANA

LA HISPANIDAD
P.O. BOX 1190
CAMDEN, NJ 08105
609-342-8159

We Care
May Funeral Homes
4TH & WALNUT ST CAMDEN NJ
541-0494
36W. BROAD ST. PAULSBORO NJ
423-7863
365-6066
EN MOMENTOS INEVITABLES, ES UN ALIVIO SABER QUE PUEDE CONTAR CON SERVICIO CONFIABLE, AMABLE Y CONSIDERADO

FAMILY BOUTIQUE
ROPA Y ACCESORIOS PARA TODA LA FAMILIA
DISCOS Y CASSETTES
L-S 9:30 AM - 8:00PM
DOM 12:00 M - 6:00PM
2401 RIVER RD. CAMDEN
342-7363

José Plastic Covers
Se tapiza en plástico muebles de casas y autos, en 100% vinil
966-1816

Aldo's Wholesale Food Cash & Carry
Dulces-sodas-chips galletas. 342-7836
3125-27 River Road

El Vivero
Pollos vivos palomas-guineas gallinas-huevos frescos. Venga y vea
2310 Federal, Camden
963-7363

DR. WARREN B. MANGEL D.P.M.
Medicina y Cirugia de los Pies
* MEDICARE-MEDICAID *
2707 FEDERAL ST. CAMDEN NJ 08105
963-0190

J & C IRON
Hacemos e instalamos rejas para puertas, ventanas, balcones, escaleras y verjas.
Se habla Español
Se hacen estimados GRATIS
1146 N.23rd Street Camden, NJ. 08105
541-6403

E & E BUG BUSTERS EXTERMINATORS
No más cucarachas, hormigas, insectos o ratones. Estimados GRATIS. Eddie Santiago
338-1698

H Y O TEEN CLUB
HISPANIC YOUTH ORGANIZATION
2312 Mickle St. Camden NJ 08102
COMENZANDO DE INMEDIATO PROGRAMAS DE ADIESTRAMIENTO EN KARATE PARA NIÑOS Y ADULTOS. AUSPICIADO POR LA ASOCIACION CINTA NEGRA DEL SUR DE N. J.
DEFENSA PERSONAL-DESARME-Y MUCHO MAS
MIERCOLES 5:30 PM
964-4802 964-4802